**TRADUCTOR NGÄBERE – SULIARE**

A

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Ngäbere** | **Suliare** | **Ngäbere** | **Suliare** |
| 1. Andalán | Gallo | Andalan tigwe | Mi gallo |
| 1. Ani | Vamos | Ani mröre | Vamos comer |
| 1. Ari |
| 1. Aibe | Solamente | Ngwian aibe | Solamente plata |
| 1. Ame | Dónde está? | Dän ame | Dónde está la ropa |
| 1. Amne | Y | Nigren amne näin deme | Observe y camine despacio. |
| 1. Abrä | Además | Ngwen abrä ogwä drüne | Blanco además con ojos negro |
| 1. Arabe | Semejante | Ju árabe bä | Semejante a la casa |
| 1. Abti | Después | nigani abti nüganinta | Se fue después llego |
| 1. Arato | También | Kwe arato tare tigwe | El también yo lo quiero |
| 1. Aikisete | Por eso, Debido a | Aisete nemani bren | Por eso se enfermo |
| 1. Agwa 2. Akwa | Pero | Nugrä kri agwa jäme | El perro es grande pero manso |
| 1. Agwe | Por si mismo | Kwe sribeba agwle. | Él lo hizo por sí mismo. |
| 1. Agwle |
| 1. Aro | Arroz | Aro rien chitani | Haga poquito arroz |
| 1. Ara | Igual | Dän bä ara ye | Es el mismo color de ropa |
| 1. Arabe |
| 1. Arie | Exclamación de dolor | Arie ti ngoto nibi bren | Ay mis pies están enfermo. |
| 1. Abogän | Entonces | Gwa yegwe abogän kri krubate. | Entonces el pescado era muy grande. |
| 1. Asana | Hoja comestible | Asana ye rien kwetara | Cocine la asana para comerlo |
| 1. Asua | Babosa | Asua ye bä dobrore | La babosa es de color café |
| 1. Ainta | Gavilán de rio | Ainta ye turi tigwe | Yo logre ver un gavilán de rio |
| 1. Abiti | Después | Nigren abiti blite tibe | Observe después hable conmigo |
| 1. Aune | Y | Nügani aune ni ñukwä | Llego y no había nadie. |
| 1. Angwane | Cuando | Ti rugaba agwane tigwe blitaba. | Cuando yo llegue hable |
| 1. Agu | Aguja | Agu ye ngwen tie | Deme la aguja |
| 1. Ana | Cresta | Andalan ye asana bä tain | Ese gallo tiene la creta de color rojo. |

**B**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ngäbere | Suliare | Ngäbere | Suliare |
| 1. Bäre | Alrededor A fuera | Kwe tä kri bäre | Él está cerca del árbol. |
| 1. Bäine | Dieta | Ani ja bäine | Hagamos dietas |
| 1. Bänänte | Sabroso | Muä ye bänänte krubate | Esa piña es muy sabroso. |
| 1. Bämä | Semana | Bämä ne btä nigwe jadaigä. | Esta semana vamos a jugar. |
| 1. Bäbe | Cuantas veces | Ni ye nü bäbe nete | Cuantas veces llego él. |
| 1. Bä | Negación | Mägwe tuabä? bä | Lo viste? no |
| 1. Bä | Color | Ö ye bä ngwen | La yuca es de color blanco. |
| 1. Bä | Forma | Ti ngwäre bä bolore | Mi cara es redonda. |
| 1. Bägue | Llenar | Siä ye bägue chitani | Llene un poquito la jícara. |
| 1. Bäri | Llenaron, | Tigwe vaso ye bäri chi | Llene poquito la vaso |
| 1. Bänä | sabor | Ibia ye bänä mane | La caña tiene el sabor dulce |
| 1. Bän: | cabuya | Ani bän tiguegä | Vamos a cortar cabuya. |
| 1. Bäin: | Dieta | Kwe tä bäin sribere. | Él está en dieta. |
| 1. Bätä: | Cerca | Kwe tä kri bätä | Él está cerca del árbol |
| 1. Bätä | Y | Ti bätä mä | Yo y usted |
| 1. Bätäre | Despacio | Ani näin bätäre | Caminemos despacio |
| 1. Bätärekä |
| 1. Bädärebe | Suave | Chi ye bädärebe ngrabare | Él bebe es suave en su cuerpo. |
| 1. Bäbrüguete | Sacudir | Jän ye bägrüguete | Sacuda esa cama. |
| 1. Bägrüguete |
| 1. Bäjätä | Diez veces | Ni ye blitaba bäjätä dere | El hablo diez veces en la tarde. |
| 1. Bäkwä | Ocho veces | Tigwe tuaba bäkwä yere | Yo lo vi ocho veces ahí. |
| 1. Bämigue | Representar | Ani kugwe bämigue | Hagamos representaciones |
| 1. Baran | banano | Baran tain ye kwete | Comamos ese banano maduro. |
| 1. Babi | Chompipe | Babi ye nibi bren. | Ese chompipe está enfermo |
| 1. Bätete | Lavar | Ja tu ye bätete kuin. | Lávese los dientes muy bien |
| 1. Bani | Lata | Bani ye kitegä käburiete. | Bote esa lata al basurero. |
| 1. Bati | Joven, | Kwe ngwäre bati. | Él tiene la cara joven. |
| 1. Bati | Una vez | Bati kwe gwa tuani. | Una vez, el vio un pescado. |
| 1. Bali | Bolsillo. | Kise migue bali ye te. | Meta la mano en el bolsillo. |
| 1. Bato | pato | Bato ye bä ngwen | El pato es de color blanco. |
| 1. Bäsi | Casi | Ni ye bäsi ngataba | El casi se muere. |
| 1. Bäse | Lamer | nu tä ja kise bäse | El perro está lamiendo su pata. |
| 1. Bäsöga | Sobar | Ti kise bäsöga | Sóbeme la mano |
| 1. Basare | Pasea | Ani basare dere. | Vamos a pasear en la tarde |
| 1. Basabare | Pasearon | Mä basabare tibe | Usted paseo conmigo |
| 1. Basiadi | Pasearan | Nigwe basiadi jokrä | Pasearemos todos. |
| 1. Brä | Nieto | Ti bräi kä chigän | Mi nieto se llama chigän |
| 1. bräi |
| 1. Brämä | agotado | Brämä nibi tie krübare | Estoy muy cansado. |
| 1. Brugwä | Corazón | Kwe brugwä nibi tare | A él le duele corazón |
| 1. Brai | Barato | Dän ye brai | Esa ropa es barato |
| 1. bräikä | Mediano | Ti ruin bräikä | Mi papá es mediano. |
| 1. Braire | Amenazar | Ni se tä ti braire | Esa persona me tiene amenazado |
| 1. Brän | Vamos | Brän nen | Vamos a correr |
| 1. Brare | Hombre | Chi ye brare | Ese bebe es hombre |
| 1. Bren | Enfermo | Ti eteba nibi bren | Mi hermano está enfermo |
| 1. Brimone | Resbaloso | Ji nibi brimone | El camino está resbaloso |
| 1. Blato | Plato | Blato ye bätete | Lave el plato |
| 1. Blite | Hable | Ani blite ngäbere | Vamos hablar en ngäbere. |
| 1. Blü | Tipo de Sapo | Blü ye tä jäde. | El sapo está en la piedra. |
| 1. Blu | Flor | Kri blu ye tain | Esa flor es de color rojo. |
| 1. Blure | Florecer | Naran ye nibira blure | La naran ya floreció |
| 1. Be | Ayote | Be ye kare | El ayote es verde |
| 1. Ben | Con | Kugwe näin ben | Ella va con él. |
| 1. Bere | Fruta de pan | Bere ye ötö kubu | Coseche dos frutas de pan. |
| 1. Betigo | Nombre de mujer | Betigo ye nibi bren. | Betigo se enfermo |
| 1. Betegä | Correr | Nän betegä | Vaya corriendo |
| 1. Betete | Moverse | Gwa nibi betete jate. | El pescado se mueve a fuera |
| 1. Bete | Reventar | I nibi bete ugwende | El maíz revienta en la olla. |
| 1. Begä | Caer | Ti begä tibien | Yo me caí. |
| 1. Bentre | Con ellos | Ti nän bentre | Voy con ellos. |
| 1. Beriare | Desteñido | Dän ye nibira beriare | Esa ropa esta desteñido. |
| 1. Bi | Suegra | Ti bi kä elena | Mi suegra se llama elena |
| 1. Bien | Dar | Ñö ye bien kwi yei | De agua a los pollos. |
| 1. Bian | Mujer blanca | Bian kidra | Ya viene la mujer blanca. |
| 1. Biyo | Abuela | Biyo ye kä jesi | La abuela se llama jesi. |
| 1. Biga | Orgulloso | Kwe biga kri | Él es muy orgulloso. |
| 1. Bigue | Despreciar | Chen bigue ni bätä | El negro nos desprecia |
| 1. Biti | Encima | ütü tä kri biti. | La paloma está en el árbol |
| 1. Biti | Después | Juben biti mröre | Bañe después coma. |
| 1. Bisi | Tucán | Bisi tä diguima kwete. | El tucán está comiendo banano |
| 1. Bilon | Pilón | Bilon ye tigwe | Ese pilón es mío |
| 1. Bilöngrä | Mano de pilón | Bilongrä ye bien tie | Páseme el mano de pilón |
| 1. Bini | Dieron | Mrö bini kwetrei | Les dieron comida a ellos. |
| 1. Biguera | Ya Casi | Biguera niguen juben | Ya |
| 1. Biguin | Vena | Ti biguin toen | Vea mi vena. |
| 1. Bienda | Devolver | Ngwian ye bienda | Devuelva la plata |
| 1. Bobu | Dos veces | Ani juben bobu | Bañemos dos veces |
| 1. Boboda | Sapo | Boboda ye drüne | Ese sapo es de color negro |
| 1. Boda | Banano(corto) | Ani boda nögö | Sembremos banano. |
| 1. Bode | Ensuciar | Chi nibi bote ñöte | Él bebe está ensuciando el agua |
| 1. Bodo | Planta medicinal | Bodo ye sribere krägäre | Haga el bodo como medicina. |
| 1. Bolore | Redondo | Jä ne bolore | Esta piedra es redondo |
| 1. Bobre | Pobre | Ni ye bobre krubäte | Esa persona es muy pobre. |
| 1. Bosi | Cuñada  Nuera | Bosi tigwe kä mechy | Mi cuñada se llama Mechy |
| 1. Boglo | Unidos | Bla ye boglo | Esa plátano esta unidos en si |
| 1. Bolo |
| 1. Bogän | Verdad | Kwe tä blite bokän | Él dice la verdad |
| 1. Bokän |
| 1. Bongrabe | Lindo, hermoso | Kri blü ne bongrabe | Esta flor es lindo. |
| 1. bü | Guaba | Bü ye krati ötö | Coseche una guaba |
| 1. Bure | Afrecho | I bure ye dengä | Saque el afrecho de maíz. |
| 1. Bura | Venado | Bura ye krotu ñaka | El venado no tiene cuerno. |
| 1. Bure | Arenoso, diminuto | Muma ne bure krubate | Este frijol es muy diminuto. |
| 1. Bugue | Alimentar | Minchi ye bugue ti krägue | Alimente mi gato. |
| 1. Bün | Nieta | Ti bün ye kä ema | Mi nieta se llama Ema |
| 1. Bugo | Arco | Bugo ye ügue | Esconda el arco |
| 1. Butie | Piel | Ti butie drüne | Mi piel es de color negro |
| 1. Butiere | Desnudo | Nämä juben butiere | Estaba bañando desnudo. |
| 1. Bule | Estomago | Ti bule kri | Mi estómago es grande |
| 1. Buguere | Celeste | Jä ye bä buguere | Esa piedra es de color celeste |

CH

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Chala | Pollo sin plumas | Kwi tigwe chala | Tengo una gallina chala. |
| 1. Chane | Orinar( hombre) | Ti nigui chane | Voy a orinar |
| 1. Chami | Nombre de mujer | Ti ngwai kä chami | Mi hermana se llama chami |
| 1. Chan | Pene | Ni brare jerekä chan tärä | Solo los hombres tenemos pene |
| 1. Chata | Garrapata | nu ye bätä chata tä kwati | El perro tiene mucha garrapata |
| 1. Chaliba | Grano de colores | Muma ye bä chaliba erere. | El frijol tiene varios colores |
| 1. Cheli | Nombre de mujer | Ti bün kä cheli | Mi nieta se llama cheli |
| 1. Chen | Negro | Ti butie chen erere | Tengo la piel como los negro |
| 1. Chi | poco | Ngwen chi tie | Deme un poco |
| 1. Chi | bebe | Chi tigwe nibi murare | Mi bebe tiene gripe. |
| 1. Chitani | Poquito | Mrö kwetani chitani kwe | El comió poquito |
| 1. Chigui | Perrito | Chigui tigwe bä ngwen | Mi perrito es de color blanco |
| 1. Chiglan | Estéril | Mädä ye chiglan | Ese caballo es estéril |
| 1. Cholibo | Garza | Cholibo tä chata kwete | La garza está comiendo garrapata |
| 1. Chogali | Diablo | Chogwäli ye käme | El diablo es malo |
| 1. Chogwäli |
| 1. Chochi | Pollito | Chochi ye ngeta | Ese pollito se murió |
| 1. Chrärä | Martin pescador | Chrärä ye turi tigwe | Yo vio un Martin pescador |
| 1. Chui | Una Persona no indígena | Chui kidra nete | Viene una persona no indígena |
| 1. Chuitre | Personas no indígena | Chuitre nigani basaire | Se fueron de paseo las personas no indígenas. |
| 1. Chuchu | Seno, teta, pezón | ti tä chuchu ñain. | Yo tomo teta. |
| 1. Chuan | Cuñados(despectivo) | Chaun ye tigwe | Ese es mi cuñado. |

**D**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Daba | pejibaye | Deba ye rien | Cocine ese pejibaye |
| 1. Däbägo | Pesado | Jä ne däbägo | Esta piedra es pesada. |
| 1. Dän | Ropa | Dän tigwe kabre | Mi es caro |
| 1. Dängudu |
| 1. Däguien | Dueño | Gwa däguien tä ñöte | El dueño del pescado, está en el rio. |
| 1. Dären | Cocido | Ngiri nibira dären | La carne ya está cocido |
| 1. Därere | Nacer | chi nibira därere | Él bebe está naciendo |
| 1. Därebe | Frágil | Siä ye därebe | Ese guacal es frágil |
| 1. Därie | Sangre | Ti därie tain. | Mi sangre es rojo |
| 1. Dätegä | Fabricante | Dätegä kä ño | Como se llama el fabricante. |
| 1. Dätere | Construir, confeccionar | Krä ye dätere jura | Confeccione rápido la chácara. |
| 1. Dati | Un árbol | Kri nögö dati | Siembre un árbol. |
| 1. Dain | Dañar | Meri tä ti dain | La mujer me daña. |
| 1. Däbe | Cuantos arboles | Kri däbe tä nete | Cuantos arboles hay aquí |
| 1. Däbe | Avispa(papelillo) | Däbe tä nüne nete | Däbe vive aquí. |
| 1. Däbe | Espuma | Kädate bäbe nemani | Solo espuma quedo en la boca. |
| 1. Dägue | Pilar | Ani aro dägue | Vamos a pilar arroz |
| 1. Dämä | Tres árbol | Kwe kri tiganingä dämä | El corto tres árbol |
| 1. Deba | Pejibaye | Deba ye bä sübrüre | Ese pejibaye es color amarillo |
| 1. Debe | Suficiente, bien | Nibira debe matare | Por hoy es suficiente. |
| 1. Degä | Mañana | Kwe rügai degä | Él llega en la mañana. |
| 1. Demaine | Besar | Ti demaine chi | Deme un pequeño beso. |
| 1. Den | Escoger | Dän den gwä | Entre la ropa. |
| 1. Dengä | Sacar | Kä bure dengä | Saque la basura. |
| 1. Dere | Tarde | Jagwe dere basiare | Venga más tarde a pasear. |
| 1. Dera | Hace rato | Dera ti nü nete | Hace rato llegue |
| 1. Dente | Sáquelo | Krä dente | Saque la chácara |
| 1. Deme | Con cuidado | Krägä ñain deme | Tome la medicina con cuidado |
| 1. Deu | noche | Meri se rugai deu | Esa mujer llegara en la noche. |
| 1. Di | Fuerza, poder | Kwe di kri krübäte | Él tiene mucha fuerza. |
| 1. Dite | Fuerte | Mä dite ti bätä | Tenes más fuerza que yo |
| 1. Dime | Estrecho | Jä nibi dime | La piedra esta estrecho |
| 1. Dime | Acido | Limón ye bänä dime | El limón es acido |
| 1. Diore | Lejos | Ani diore tibe | Vamos lejos conmigo |
| 1. Dibire | Media noche | Ñü rägäi dibire | Lloverá en media noche |
| 1. Digue | Cerrar | Jugwe digue deu | Cierre la puerta en la noche |
| 1. Diguegä | Caminar | Kwetre nigui diguegä | Ellos van a caminar. |
| 1. Dini | Agarró | Kwe ngwian dini jai | El agarró la plata |
| 1. Diri | Cerró | Mägwe jugwe diri | Usted cerró la puerta |
| 1. Dirigä | Maestro | Dirigä tä nete | Aquí está el docente |
| 1. Diguima | Banano | Diguima ye tiguegä | Corte ese banano |
| 1. Diguinte | Desmenuzar | Jä ye diguinete deme | Desmenuce la piedra despacio. |
| 1. Dimigue | Ayudar | Kwe dimigue dere | Ayúdale en la tarde |
| 1. Dione | Deprimido, triste | Mä nibi dione dera. | Hace rato estabas triste |
| 1. Dirare | Aguado | Aro nibi dirare | El arroz quedo aguado |
| 1. dö | Chicha | Dö bien kwetrei | Dele chicha a ellos. |
| 1. Doin | Mamar | Chi tä kian doin | La bebe está mamando |
| 1. Doan | Cuñado | Ni ye ti doan | Él es mi cuñado |
| 1. Doana | Yerno | doana kwe krene | El yerno es vago. |
| 1. Dobä | Sardina | Dobä yebe ñöte | Solo hay sardina en el rio |
| 1. Dobo | Temblor | Matare degä dobo ki ta | Hoy paso el temblor. |
| 1. Dobu | Dos árbol | Naran ye nögö dobu | Siembre dos árboles de naranja. |
| 1. Doboi | Cementerio | Ni ye nigui doboi kändi | Él se fue en el cementerio |
| 1. Dobore | Café | Dän tigwe bä dobore | Mi ropa es de color café |
| 1. Dobro | Tierra | Dobro ne tigwe | Esta tierra es mío |
| 1. Dobrore | Sucio | Meri tä dobrore | La mujer está sucio. |
| 1. Dobogo | Pesado | Ti dobogo krubate | Yo eso muy pesado |
| 1. Dobäin | Ajos | Dobäin ye kwete | Coma ajo |
| 1. Dobänä | Muela | Mä dobänä nibi bren | Su muela está enfermo |
| 1. Dogwäi | Falta de conocimiento. | Meri ye dogwäi | Esa mujer le falta conocimiento |
| 1. Dogwä | Cabeza | Ti dogwä nibi bren | Me duele la cabeza |
| 1. Dogwäre | De cabeza | Nibi ye nigui dogwäre ñöte | La vaca se fue de cabeza al rio |
| 1. Dogwäre | Por esa razón | Ye dogwäre ti metani | Por esa razón me pegaron |
| 1. Drärä | Rayo | Drärä ye di krubäte | El rayo tiene mucha fuerza. |
| 1. Drangwa | Fiebre | Drangwa ye tare | La fiebre es fuerte |
| 1. Dräire | Repartir | Mrö ye dräire | Reparta esa comida |
| 1. Dräi | Seca | Dräi nibi ti kisete | Tengo la seca en mi mano. |
| 1. Dre | Que | Dre ñei kwe | Que dijo el |
| 1. Drebe | Con que | Mrö kögäi drebe | Con que, compramos la comida |
| 1. Dre gare | Para que | Dre gare ni ye nü | Para que llego esa persona |
| 1. Dribe | Escorpión | Dribe känene deme | Busque con cuidado el escorpión |
| 1. Driere | Señale | Gwa driere tie | Señáleme el pescado |
| 1. droä | Merienda | Mä ki droä ngwena | Traiste merienda. |
| 1. Drobare | Borracho | Kwe nibira drobare | Él ya está borracho |
| 1. Druä | Mono | Druä ne ngwäre ngwen | Este mono tiene la cara blanco |
| 1. Druen | Pelo | Ti druen ngwen | Mi pelo es blanco |
| 1. Drüne | Negro | Jä ne bä drüne | Esta piedra es de color negro |
| 1. Dötrö | Rápido | Jagwe dötrö | Venga rápido |
| 1. Duän | Ropa | Duän mägwe bä sotro | Su ropa esta desteñido |
| 1. Durinsi | Periquito de amor | Durinsi ye üai dengä | Sáquele foto al periquito de amor |
| 1. Dube | Denso, herbazal | Migä nibi dube | El pasto está muy denso |
| 1. Duga | Aguacate | Duga ye ötö kwati | Coseche un aguacate |
| 1. Duin | Hoja amarrados | mäguete duin erere | Amarre como hojas amarrados |
| 1. Dubru | Escama | Gwa dubru ye kitegä | Bote la escama del pescado |
| 1. Dubrun | Polvo | Dubrun dengä jän biti | Sacuda el polvo de la cama |
| 1. Duana | Yerno | Duana kwe nibi bren | El yerno se enfermo |

**E**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Era | Verdadero | Mä blite era ya | Dices la verdad |
| 1. Erara | Correcto | Blitetre erara matare | Hoy hablan correcto |
| 1. Ere | Mucho, bastante | Ngwain ere ni segwe | Él tiene mucha plata |
| 1. Erere | Igual | Ti bä ni se erere | Me parezco a esa persona |
| 1. Eteba | Hermano (igual sexo) | Ti eteba kä chedo | Mi hermano se llama chedo |
| 1. Etebagrä | Primo | Kwe etebagrä nibi bren | el primo se enfermo |
| 1. Ema | Nombre de Mujer | Ti mölöi kä ema | Mi abuela se llama ema |
| 1. Etebali | Invitados | Kwetre etebali nüra | Ya llego los invitados de ellos |
| 1. Echi | Nombre de mujer | Ni nürä kä echi | Mi sobrina se llama echi |
| 1. Eba | Nombre de mujer | Eba ye nigani juben ñöte | Eba se fue a bañar al rio |
| 1. egro | Enfermedad |  |  |
| 1. egrore | Enfermo |  |  |

**G**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Gain | Saber, reconocer | ño bänä ye gain | Reconozca que sabor tiene |
| 1. Gainte | Estafar | Ni ye ni gainte | Esa persona es estafador |
| 1. Ganinte | engañaron | Mägwe ti ganinte | Tú me engañaste |
| 1. Ganandre | Ganar | kwe ganandre kabre | Él va a ganar mucho. |
| 1. Gaire | Pena | Kwe nibi gaire | Él tiene pena |
| 1. Gari | Enterar | Ti gari ja bätä | Yo me entere de eso. |
| 1. Gani | Reconocí | Mä gani ni yegwe. | Él te reconoció |
| 1. gaba | Reconoció | Tigwe kugwe gaba. | Yo reconocí la voz |
| 1. Gare | Conocer, saber | Miga gare kwetrei. | Hágalo saber a ellos. |
| 1. Gata | Morir | Nane mä gata yete | Ante que mueras ahí |
| 1. Gätä | Reunión | Brän gätä sribere | Hagamos reunión |
| 1. Gätare | Reunirse | Ki gätare munbe | Vino a reunirse con ustedes. |
| 1. Gitegä | Empujar | Kruä ye gitegä negwäre | Empuje la silla hacia aquí. |
| 1. Gore | Robar | Ni ye gore krübate | Él roba mucho. |
| 1. Gebe | Simple( sin acompañamiento) | Aro ye nibi gebe | El arroz no tiene acompañante |
| 1. Gebegä | Suelte | Chi ye gebegä deme | Suelte la bebe despacio |
| 1. Giriere | Diarrera | Mä nibi giriere krübate | Tenes mucha diarrea |
| 1. Gobran | Gobierno | Gobran ye kä ño | Como se llama el gobierno. |
| 1. gore | Robar | Ani gore mare | Ahora vamos a robar |
| 1. goba | Robo | Ni segwe goba jädrin | El robo ayer |
| 1. Goi | Robar | Tigwe mä goi ja krägue | Te voy a robar a ti. |
| 1. Gogä | Ladrón | Gogä ye tuani jädrin | Ayer vieron al ladrón |
| 1. Gota | Alimento (Provisión) | Mä ki gota ngwena | Trajiste alimento para provisión. |
| 1. Gure | Unión libre | Jesi nemani gure bobu | Jesi se ha unidos dos veces |
| 1. Gü | búho | Gü ye ngäne deu | El búho canta en la noche |
| 1. Grä | Soporte | Ju grä ye jügue | Pinte el soporte de la casa |
| 1. Grä | Cabo | Ü grä ye ügute | Arregle el cabo de hacha. |
| 1. Griere | Diarrea | Ti nibi griere | Estoy con diarrea |
| 1. Grine | Filoso | Jä ye ñaka grine | La piedra no tiene filo |
| 1. Grü | Tio | Ti grü ye kä choly | Mi tío se llama choly |
| 1. Grüguete | Sacudir | Nibi tä kä grüguete | La cava está sacudiendo en el lugar |

**gw**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Gwa | Pescado | Gwa ye mrende | Ese pescado es del mar |
| 1. Gwä | Ya | Ani gwä sribire | Vamos ya a trabajar |
| 1. Gwä ngwäne | De inmediato | Jagwe gwä ngwäne | Venga de inmediato |
| 1. Gwaire | Juntos | Blite gwaire ngäbere | Hablen juntos en ngäbere |
| 1. Gwairebe | Todos | Juben gwairebe dötrö | Bañasen rápidos todos |
| 1. Gwara | Lombriz | Gwara möin deme | Escarbe despacio la lombriz |
| 1. Gwi | Adentro( de una casa) | Jagwe gwi nete | Venga aquí adentro de la casa. |
| 1. Gwreta | Rana | Gwreta ye turi mägwe | Usted vio a una rana. |

**J**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Ja | Verbo reflexivo |  |  |
| 1. jä | Piedra | Jä ye bä ngwen | Esa piedra es de color blanco |
| 1. Jadengä | Jugar | Ani Jadengä dere | Vamos en la tarde a jugar. |
| 1. jadabare | Jugaron | Kwetre jadagabare tibe | Ellos jugaron conmigo. |
| 1. jagani | Jugó | Ni se jadagani kuin | El jugo bien |
| 1. jadagai | Jugará | Ni se jadagai nibe | El jugara con nosotros. |
| 1. Jadugue | Dormir | Kugwe niguira jadugue | Él ya se fue a dormir |
| 1. jadugabare | Durmieron | Kwetre jadugabare ken | Ellos durmieron cerca de él. |
| 1. jadugai | Dormirán | Tigwe jadugai derebe | Yo me voy a dormir temprano |
| 1. jadugani | Dormido | Nei tuani jadugani | Vieron a Nei dormido. |
| 1. Jagain | Competir | Ani jagain gwa kite. | Hagamos competencia para pescar. |
| 1. Jamete | Pelear | Kwe nämä jamete jädrin | Él estaba ayer peleando |
| 1. Jametai | Pelearan | Ni segwe jametai tibe | Él va a Pelearan conmigo |
| 1. jametabare | Pelearon | Mädä krobu ye jametabare | Esos dos caballos pelearon |
| 1. Jägue | Jalar | Ti näin ngi jägue | Voy a ir a jalar leña. |
| 1. Jagwe | Venga | Jagwe tägue nete | Venga siéntese aquí |
| 1. Jagwre |
| 1. Jän | si | Jän, ju ye tigwe | Sí, es mi casa. |
| 1. Jän | Cama | jän mägwe ye nuäre | Su cama es bonita. |
| 1. Jadai | Vendrá | Kwe jadai ti toen. | Ella me vendría a verme. |
| 1. jadani | Vino, llego, paso | Kwra jadani ken ta | El tigre pasó cerca de él. |
| 1. jadabare | Vinieron, llegaron, pasaron | Tiro jadabare kabre | Pasaron varios chanco monte. |
| 1. Jäguegä | Arranque | Ö ye jäguegä | Arranque esa yuca. |
| 1. Jamägue | Amistoso | Kwe jamägue ni jokrä ben | Él es amistoso con todas las personas. |
| 1. Jäme | Tranquilo | Nibi se jäme krubäte | Esa vaca es muy tranquila. |
| 1. Jädrin | Ayer | Jädrin kwi ye kwetaba | Ayer se comieron esa gallina. |
| 1. Järän | Zancudo | Järän ye kämigue | Mate ese zancudo |
| 1. Jängunu | Continuar, seguir | Kwetre nigani jängunu | Ellos continuaron caminando. |
| 1. Jali | Nombre de pescado | Gwa ye kä jali | Ese pescado se llama jali. |
| 1. Jatödigue | Estudiar | Ani jatödigue jokrä | Vamos a estudiar todos. |
| 1. Jabe | Juntos, acompañados | Ki meri ngwena jabe. | Trajo a la mujer de acompañante |
| 1. Jagaire | Vergonzoso | Ti jagaire krubäte | Yo soy muy vergonzosos. |
| 1. Jade | Orilla del rio | Chi ye migue jade | Ponga al bebe a la orilla del rio. |
| 1. Jamaga | Jamaca | Jamaga ye kaingä | Alce esa jamaca. |
| 1. Järä | Barranco | Järä ye toen diore mende | Se observa el barranco desde muy lejos |
| 1. Jäde | Dentro de la piedra | Kebe ye tä jäde | El camarón está en la piedra |
| 1. Jene | Diferente | Kwe blitani jene matare | El hablo diferente hoy. |
| 1. Jenena | Particular | Meri ye jenena. | Ella es particular |
| 1. Jetebe | Mañana | Jetebe bato kämigai | Mañana mataran al pato. |
| 1. Jeñe | Propio(a) | Matare ju tigwe jeñe | Ahora tengo mi propia casa |
| 1. Jedi | Nombre de mujer | Ti bün kä jedi | Mi nieta se llama jedi. |
| 1. Ji | Camino | Brän ji bäsegä | Vamos a limpiar el camino. |
| 1. Jibiegä | Aflojar, soltar | Meri ye kise jibiegä | Suelte la mano de esa mujer. |
| 1. Jien | Freir, tostar | Dere ani gwa jien. | En la tarde vamos a freír pescado. |
| 1. Jie | Rastro, huella | Nusi jie turi tigwe | Yo vi el rastro del armadillo |
| 1. Jisai | Cerebro | Kwi jidai ñaka kwetare | No se debe comer el cerebro de la gallina. |
| 1. Jibe | Cosquilloso | Meri ye jibe ulie btä | Esa es muy cosquilloso en la piernas |
| 1. Jide | En el camino | Mägwe ni ye ngoba jide | Espere a esa persona en el camino. |
| 1. Jidiguin | Nombre de Chicharra | Jidiguin ye juendari | Espante el Jidiguin |
| 1. Jole | Nombre de Chicharra | Jole kwiti nugwägwe | El pájaro se comió un Jole. |
| 1. Jogue | Nombre de Cacao | Ani jogue nögö dere | Vamos a sembrar en la tarde un jogue |
| 1. Jodron | Cosas | Jodron ye kä ño? | Como se llama esa cosa. |
| 1. Jötrö | Ligero | Nibi ye mäguete jötrö | Amarre rápido esa vaca. |
| 1. Jobe | Lluvioso (exceso) | ñü rägäin jobe dere | En la tarde será lluvioso |
| 1. Jola | Cola | Minchi jola ye ngä | La cola del gato es largo |
| 1. Ju | Casa | Ju tigwe bä kare | Mi casa es de color verde. |
| 1. Ju | Cobija | ju ye ngwen tie | Deme la cobija |
| 1. Jue | Dormitorio(casa) | nu jue ye bätete | Lave el dormitorio del perro. |
| 1. Juden | Zopilote | Juden ye bä drüne | El zopilote es de color negro. |
| 1. Jurin | Mono Congo | Jurin ye ngä dite | El mono Congo aúlla muy fuerte |
| 1. Jurite | Pedir( buscar) trueque | Kwe rugai deba jurite | El llegará a pedir que le regale pejibayes. |
| 1. Juröre | Picazón | Ti kise nibi juröre | Me pica la mano |
| 1. Juben | Bañar | Ti näin juben ñöte | Me voy a bañar al rio |
| 1. Jura | Rápido | Jesi ye nen jura kärera | Siempre jesi corre muy rápido |
| 1. Jügue | Pitar | Kri uai ye jügue | Pinte la ilustración del árbol |
| 1. Jüguete | Báñelo | Nugrä ye jüguete | Bañe al perro |
| 1. Jugwe | Puerta | Jugwe ye tigue | Abra esa puerta. |
| 1. Judä | Huevo | Kwi judä bä ngwen | El huevo es de color blanco. |
| 1. Judigue | Remendar, coser | Dän ye judigue | Remiende m ropa, |
| 1. Junu | ano | nu junu nibi bren | El perro tiene enfermo el ano. |
| 1. Jue | Casa, nido | Kiala jue ye ngobare | Cuide la casa del tucán |
| 1. Juen | Enviar, mandar | Nugrä ye juen jie bti | Envíe al perro detrás de él. |
| 1. Jübengä | Nadar | Ruä ye jubengä deme | El señor nada espacio |
| 1. Jona | alumina (pez) | Jona ye dübrü käme | La escama de la luminilla es mala |
| 1. Juta | Población | Ti rün juta tuani san jose | Mi papá vio una población en san Jose |
| 1. Jüdai | Nido | Dela jüdai kwani ie | Encontré el nido de un yigüierro |

**K**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Kä | Hoja | Kri ye kä sübrüre | La hoja de ese árbol es amarillo. |
| 1. Kä | Año | Kä nete ti rebai ben | Este año me junto con ella. |
| 1. Kä | Lugar | kä ye bien tie | Deme ese lugar |
| 1. Kä | Nombre | Ti kä Chema | Mi nombre es Chema |
| 1. Kä | Tierra | Kä ne tigwe | Este es mi tierra |
| 1. Kä | Tiempo | Matare kä bini tibo | Hoy esta frio el tiempo. |
| 1. Käbäre | Mezquino. | Ni ye käbäre krubäte | Él es demasiado mezquino |
| 1. Kabre | Bastante | Ngäbe nü kabre | Llegaron bastante persona |
| 1. Kabre | Caro | Somnbrero ne kabre | El sombrero es caro |
| 1. Käbure | Basura | Käbure ye uguegrö | Recoja esa basura |
| 1. Kada | Boca | Ti kada nibi bren | mi boca está enfermo |
| 1. Kadagwata | Labio | Kwe kadagwata kri | Él tiene los labios grande |
| 1. Kädegue | Nombrar | Ni ye kädegue | Nombre esa persona |
| 1. Kädriere | Conversar | Ani kugwe kädriere | Vamos a conversar el tema |
| 1. Kaen | Agarrar | Kwi se kain | Agarre ese gallina |
| 1. Käingä | Alzar | Krimna ye käingä | Alce ese varilla |
| 1. Kaibe | Solo | Mä näin kaibe | Usted va ir solo. |
| 1. Kaindare | Perseguir | Nugrä tä kwi kaindare | El perro está persiguiendo a la gallina |
| 1. Kaingäbiti | Recibir | Ngwian ye kaingäbiti | Reciba esa plata |
| 1. Käjugue | Silvar | Käjugue dite | Silbe fuerte |
| 1. Käli | Saliva | Kwe käli kiti tuara | El tiro saliva para ver. |
| 1. Käme | Malo | San ye käme | La serpiente es malo. |
| 1. Kämigue | Matar | Kwi ye kämigai nigwe | Mataremos esa gallina |
| 1. Kändän | Ardilla | Kändän rubun krubäte | La ardilla es muy brava. |
| 1. Känäira | Hace días | känäira kiala tuaba tigwe | Hace días vi un tucán |
| 1. Käne | Adelante | Nugrä ye juen käne | Envié de primero al perro |
| 1. Kaíndari | Corretear | Mütü ye kaindari | Córrete al cerdo |
| 1. Kagoto | Pipa (fumar) | Kagoto ye ti roaigwe | Esa pipa es de mi abuelo. |
| 1. Känene | Buscar | Ngin ye känene | Busque ese gusano. |
| 1. Känengri | Adelante | Meigo nigui ti känengri | Meigo fue delante de mí. |
| 1. Känime | cerca | Ju tigwe känime | Mi casa está muy cerca |
| 1. Käsenda | En la Montaña | Ti run nigui käsenda | Mi papa se fue en la montaña. |
| 1. Kä kugwe | Quemar | Ni se tä kä kugwe | Él está quemando. |
| 1. Känsren | Coca leca | Käsren ye mogre | La coca leca es muy huraña |
| 1. Kä nugwe | Incendio | kä nugwi dera | Hace rato se incendió |
| 1. Kare | Cantar | Jetebe nigwe kare | Mañana vamos a cantar. |
| 1. Kare | Verde | Dän tigwe ye kare | Mi ropa es verde. |
| 1. Käre | Siempre | Käre ti kugwe noen | Siempre escuche mis palabras |
| 1. Kärera | Por siempre | Kwe blite kärera | El habla por siempre. |
| 1. Kärerañera | Para siempre |  |  |
| 1. Kärere | Llamar | Ni ye kärere | Llame a esa persona. |
| 1. Kätogwä | Selva | Kwra tä kätogwäte | El tigre está en la selva. |
| 1. Käde | Picante | Ngita ye käte | Este chile es picante |
| 1. Kä te | Dentro del terreno | Jue ye tä kä te | La casa tä dentro de terreno. |
| 1. Kämä | Tres hojas | Kiga ye tiguegä kämä | Corte tres hojas de pita. |
| 1. Käinte | Sacudir | Sombrero ye käinte | Sacuda el sombrero. |
| 1. Kärie | Tapa | Ugwen kärie ye känene | Busque la tapa de la olla. |
| 1. Käburie | Basura | Käburie kitegä | Bote la basura |
| 1. Kädri | Al Este | Ngwana ki kadri | El sol salió al este. |
| 1. Kegue | Vaciar | Ñö ye kegue siäte | Vacié el agua en la calabaza. |
| 1. Kebe | Camarón | Kebe ye bä tain | El camarón es de color rojo |
| 1. Kebe | Comején | mägwe kebe kugwa dere | En la tarde vas a quemar el comején. |
| 1. Kegue | Rascar | Ti trö kegue | Rásqueme la espalda |
| 1. Keguete | Cosquillar, piñizcar | Mä nibi keguete | Usted lo está cosquillando |
| 1. Kena | Primero | Rua migue blite kena | Deje hablar primero al señor. |
| 1. Kenguema | Papaya | Keguema ne kögö | Compre esta papaya |
| 1. Kete | Semillero | Nara kwa ye kete | Haga semillero de naranja. |
| 1. Kedete | Sostener | Chi ne kedete | Sostenga a este bebe |
| 1. Kede | Amontonar, agrupar | Ngi ye kete kabre | Amontone bástate la leña. |
| 1. Kedebiti | Tapar | Bilon ye kedebiti | Tape el pilón. |
| 1. Ken | A la par | Jagwe ti ken | Venga a la par mío. |
| 1. Kedeiti | Un grupo | Jä uguegro kediti | Recoja en un grupo las piedras. |
| 1. Kega | Llenar | Dö ye kega siäte | Riegue la chicha al suelo. |
| 1. Keta | Grupos | Mungwe ja keta ketebu | Hagan dos grupos |
| 1. Ketabe | Cuantos grupos | Ni Ketabe tuani | Cuantos grupos de personas vieron. |
| 1. Ketamä | Tres grupos | Jä ye tä ketamä yete. | Hay tres grupos de piedras |
| 1. Ketegä | Cercar, encerrar | Kwi ye ketegä jubäre | Encierre a fuera a los pollos |
| 1. Ketegä | Pegar | Ketegä trägwata bätä. | Péguele la hoja. |
| 1. ki | Cercado, encierro | Ki sribere mütü krägue | Hágale un encierro al cerdo. |
| 1. Kira | Antigua | Kira agwane mölö tuani | Antiguamente vieron a una danta. |
| 1. Kira | Vino (verbo venir en pasado ) | Ti meye kira | Mi mamá ya vino |
| 1. Kiängätä | Hierba | Kiängätä ye käme | Esa hierba es malo. |
| 1. Kia kia | pedacitos | Kri ye tregue kia kia | Parta en pedacitos ese árbol. |
| 1. Kide | Mano | Ti kide ye kri | Mi mano es grande |
| 1. Kiben | Vino con él. | Meri kwe kiben | La mujer vino con el |
| 1. Kimu | Estococas(plantas) | Kimu ye bäsegä | Limpie la planta estococas. |
| 1. Kidri | Sarna | Kidri ye käme | La sarna es mala. |
| 1. Kitete | Seleccionar | Muma ye kitete | Seleccione ese frijol. |
| 1. Kideiti | Una racima | Bla ye tigegä kideiti. | Corte una racima de plátano. |
| 1. Kirire | Torcido | Ü ye krä kirire | El cabo de hacha está torcido |
| 1. Kiadre | niños | Kiadre ye kärere nete | Llamen aquí a esos niños |
| 1. Kiala | Tucán | Kiala ye bä tuäre | El tucán tiene varios colores |
| 1. Kian | Leche | Kian bien nu yei | Deje la leche al perro |
| 1. Kianinte | Vaciaron | Ñö ye kianinte chitani | Vaciaron poquito el agua. |
| 1. Kianinde | Rajar una hoja | Kiga kä ye kianinde kwe | El rajo la hoja de pita |
| 1. Kiri | A su lado | Ngutuä kiri jue tä kwe | Al lado del cerro tiene la casa. |
| 1. Kite | Tirar | Käbure ye ñukwä kite | No bote la basura. |
| 1. Kiga | Mata de pita | Ani kiga nögö | Vamos a sembrar mata de pita. |
| 1. Kimien | Dormir | Kwe tä kimien yete | Él está durmiendo ahí. |
| 1. Kisegwä | Puño | Kisegwä ye migue yete | Ponga el puño ahí. |
| 1. Kitegä | Botar | Ani käburie kitegä | Vamos a botar basura. |
| 1. Kite | Echar | Muma kite ugwente | Eche los frijoles en la olla. |
| 1. Kite | Lanzar | Naran kite tie | Lánceme esa naranja. |
| 1. Kloso | Mejilla | Kwe kloso nga | Él tiene la mejilla larga |
| 1. Klä | Barba | Rua klä nibira ngwen | El señor tiene la barba blanca |
| 1. Klon | Cuerpo Espín | Klon ye tugwäte | El cuerpo Espín es espinoso. |
| 1. Klabo | Clavo | Klabo nigui ti ngotote | Se metió un clavo en mis pies. |
| 1. Kö | Grasa | Ngiri ye kö krubäte | Esa carne tiene mucha grasa. |
| 1. Kö | Hilo | Kwe kö ngwen kögäni | El compro un hilo de color blanco. |
| 1. Köte | Gordo | Mäda tigwe köte | Mi caballo es gordo. |
| 1. Kobaire | Compadrear | Ani kobaire jabe | Vamos a ser compadres |
| 1. Köbö | Sueño | Köbö tigwe käme | Mi sueño es feo |
| 1. Köböi | Día | Matare nigwe köböi migai | Hagamos hoy día |
| 1. Köböti |
| 1. Köbö bäbe | Cuantos días | Köbö bäbe ngäbe rugai | Cuantos días llegaran la gente. |
| 1. Köbö kite | Fijar la fecha | Ani köbö kite sribira | Fijemos fechas para trabajar. |
| 1. Köbö migue |
| 1. Köböre | Soñar | Ni ye köböre käre | El siempre sueña. |
| 1. Ködä | Zorro | Ködä ye bä drüne | El zorro es de color negro. |
| 1. Koben | Tábano | Koben kabre nere. | Por aquí hay muchos tábano |
| 1. Kögö | Comprar | Ani dängutu kögö | Vamos a comprar ropa. |
| 1. Kore | Así | Brän sribere kore | Hagamos así |
| 1. Köre | Ultimo | Mä riga köre jie biti. | Vaya de último después de él. |
| 1. Kodo | Taparrabo | Kodo ye kite ja bätä | Vístase con el taparrabo |
| 1. Kö te | En el hilo | nibi ye ngatani kö te | La vaca se murió por estar en el hilo. |
| 1. Köto | Reir | Ni ye Köto krubäte | Él es muy alegre. |
| 1. Kögrä | Bejuco | Kögrä ye krägägwe | Ese bejuco es para la medicina. |
| 1. Kögrä | Teléfono (utilizado para definir la comunicación) | Mägwe kögrä ye biti blita | Comuníquese mediante el teléfono. |
| 1. Kö migue | Iniciar una confección | Kra ye kö migue chi | Haga un poco, la confección de la chácara |
| 1. Kötä | Hombro | Kötä me migue kri ken | Ponga tu hombro cerca del árbol. |
| 1. Kötaire | Reírse | Kwe tä mä kötaire käre | Él siempre está riéndose de usted |
| 1. Kötu | Anzuelo para pescar | Gwara migue kötu bätä. | Póngales la lombriz al anzuelo |
| 1. Krä | Huesos | Ti krä nibi bren tie | Me duele los huesos |
| 1. Kra | Chácara | Kra ye bien tie | Mede esa chácara |
| 1. Krä chi | Delgado | Meri se krä chi krubäte | Esa mujer es demasiado delgado. |
| 1. Kräre | Flaco | Ño bätä mä kräre ye. | Porque será que estas flaco |
| 1. Kräbe | Cantidad de animales | Mütü kräbe rurubäinda | Cuantos cerdos están vendiendo. |
| 1. Kraire | Vigilar | Kwe tä kwi kraire | Él está vigilando al pollo. |
| 1. Krägä | Medicina | Krägä ye rienda degä | Vuelva a cocinar la medicina otra vez. |
| 1. Krägue | Para | Bilon i krägue | El pilón es para el maíz. |
| 1. Krati | Un animal | Nibi ye kögö krati | Compren una vaca |
| 1. Kräti | Seis animales | Mädä tä kräti migate | Hay seis caballos en finca |
| 1. Kren | Pereza | Matare kren nibi tie | Hoy tengo pereza |
| 1. Krene | Perezoso | Ni ye krene krubäte | Él es muy perezoso. |
| 1. Kri | Árbol | Kri ye kä moräin | Ese árbol se llama amarillon |
| 1. Kri | Grande | Ti ngobo ye kri krubäte | Mi hijo es muy grande |
| 1. Kri blü | Flor de un árbol | Kri blü ye bä tain | La flor es de color rojo. |
| 1. Krien | Meter | Kri ye krien kämugwäte | Mete el palo en el hueco. |
| 1. Kri kä 2. Kriä | Hoja | Kriä ye dengä jugabäre | Saque las hojas al patio. |
| 1. Krigri | Muy grande | Chuitre ye krigri krubäte | Las personas no indigenas son muy grandes |
| 1. Kri kise | Ramas | Kri kise ye tiguegä | Corte la rama de ese árbol. |
| 1. Krigwata | Casaca de árbol | Krigwata ye krägäre | Esa cascara de árbol es para la medicina. |
| 1. Krö | De pie | Kwe jatani bute krö | En viajo de pies en el bus. |
| 1. Krörö | De esta forma | Ti meyegwe blitani krörö | Mi mama hablo de esta forma. |
| 1. Krotu | Cuerno | Nibi krotu chi | El cuerno del toro es pequeño. |
| 1. Krubäte | Demasiado | Jä ye kri krubäte. | Esa piedra es demasiado grande. |
| 1. Krübäte | Demasiado(sentimiento) | Kwe ti tare krübäte | El me ama demasiado. |
| 1. Krube | Tibio | Ñö ye migue krübe jerekä | Hierva el agua hasta estar tibio |
| 1. Kruborie | Sudor | Dängutu ne tigwe kruborie | Esa ropa tiene mi sudor |
| 1. krü | Arma | Bura ye kämigani krü biti | Mataron al venado con un arma. |
| 1. Krün | Balsa (árbol) | Krün kwata ye sribeta köre | extrae el hilo del árbol dela balsa |
| 1. Krütani | Falleció | Roa ye krütani meguera | Hace muchos tiempos murió el señor. |
| 1. Krüte | Acabar, terminar | Mrö ye krütani jädrin | Ayer se acabó la comida |
| 1. Ku | perico ligero | Ku ye bä ngübrüne | El perico ligero es de color gris |
| 1. Kwaga | Acido | Limón ye bänä kwaga | El limón es acido |
| 1. Kübara | Cola | Michi kübara ye nibi bren | La cola del gato está mal. |
| 1. Kübien | Dormir | Ani kubien tibe | Vamos a dormir conmigo |
| 1. Küde | Brazo | Ma küde ye otore | Usted tiene el brazo corto. |
| 1. Küdrere | Maltratar | Ño bätä mä küdrere un bätä | Porque maltratas al perro. |
| 1. Küguen | A fuera | Minchi ye juendari küguen | Eche a fuera al gato |
| 1. Kün | Piojo | Ti ngängä dogwä kün tärä | Mi hija tiene piojos en la cabeza |
| 1. Kuso | Puños | Kwe kuso krigri ti bätä | El más puños que yo |
| 1. Kuta | Gusano ratón | Kuta ye bä ngwen | El gusano ratón es de color blanco |
| 1. Kutuä | Canasto | Brän kutuä sribere | Hagamos canasto |
| 1. Kuin | Bien, bueno | Kwe gwa kuin kite | Él es bueno para pescar. |
| 1. Kuin | Alto, arriba | Deba tä mobe kuin | El pejibaye está muy alto |
| 1. kwen | Encontrar | Ni ye kwen gwi | Él se encontrara en la casa. |
| 1. Kunti | Un pedazo | Kri ye tregue kunti ngire | Corte un pedazo ese tronco para leña. |
| 1. Kuaite | Ordeñar | Ani nibi ye kian kuiate | Vamos a ordeñar la vaca. |
| 1. kugwe | Quemar, asar | Ngiri ye kugwe ere | Ase bastante la carnes |
| 1. Kugwä | Zorrillo | Kugwä ye rä krubäte | El zorrillo huele muy mal |
| 1. Kugwäre | hacia usted | Brän ñö kugwäre kaibe | Vamos solo hacia el rio. |
| 1. Kwä | Semilla | Deba ye kwä nögö | Siembre la semilla de pejibaye. |
| 1. Kure | Banano maduro | Bla ye nibira kure | El plátano ya está maduro |
| 1. Kwän | Planta de zorrillo | Kwän ye bäsegä | Limpien la plata de zorrillo. |
| 1. Kugwän 2. Kugwäne | Pedazo (de telas objetos) | Vidrio ye kugwän uguegrö | Recoja los pesados de vidrio |
| 1. Kürü | Compró | Kwe mren kürü ya? | El compro la sal?. |
| 1. Kuben | Frente | Meri ye kuben dogwä tare | La mujer tiene dolor de cabeza |
| 1. Kubu | Dos (objetos redondos) | Naran ye oto kubu tie | Cosecha dos naranja. |
| 1. Kusogwä | Pesuña(de un animal) | Mütü kusogwä mäguete | Amarre la pesuña del cerdo |
| 1. Kure | Hediondo | Ngiri ye nibira kure | Ya hule hediondo la carne. |
| 1. Küre | Fallecer | Ni ye küre degä matare | El falleció hoy en la mañana |

**L**

Laga: Lagarto

Limo: Limón

**M**

**Mane**: Dulce

**Mädä**: Caballo

**Mä**: Usted

**Mare**: Después

**Made**: Chocar

**Matare**: Hoy

**Mägwe**: Suyo

**Madi**: Chocó

**Mago**: Guaco

**Mä:** Usted

**Mägue**: Amarrar

**Mädä**: Caballo

**Mäguete**: Amarre

**Mäbe**: Con usted

**Mägäninte**: Amarraron

**Märi**: Amarra

**Märira**: Amarrado

**Mägäi**: Cuatro días

**Mägäre**: Hueco ()

**Mägäite**: Lazar

**Märite**: Amarraron

**Me**: Suegra

**Meye**: Mámá

**Meri**: Mujer

**Mete**: Pegar

**Meda**: otro

**Meridre**: Mujeres

**Mesele**: Cangrejo

**Mesi**: Nombre de mujer

**Mende**: Lejos

**Medente**: Adonde

**Mera**. Libélula, relámpago

**Meriare**: Ovalado

**Mede**: Hambre

**Mi**: Mayo, camote, morado

**Migue**: Poner, colocar

**Miri**: Colocó

**Miti**: Golpeó

**Midra**: Palmito

**Minchi**: Gato

**Mia**: Chilate

**Miguete**: Dejalo

**Miga**: Nance

**Midrin**: Arriba

**Mire**: Amorado

**Minina**: Mezclado

**Mininte**: Envolver

**Minende**: Batir

**Miniengä**: Meser

**Mobe**: Lejos

**More**: Hembra

**Moren**: Verano

**Motori**: Sur

**Mobe**: Lejos

**Monso**: Joven

**Mosoloro**: Gallina de monte

**Möre**: hembra

**Mögö**: Compañero

**Mölöi**: Abuela

**Modori**: Abajo

**Modo**: Hacia abajo

**Moto**: Hígado

**Mugue**: Estrella

**Mure**: Viento

**Mute**: Florecer

**Mungwä**: Chaquira

**Mütü**: Chancho

**Muria**: Cherengä, guatusa

**Mun** : Ustedes

**Mü**: Gavilan, semilla

**Mugwä**: Hueco

**Mura**: Gripe

**Muma**: Frijol

**Murie**: Aire

**Muta**: Nube

**Mundiare**: Muntear

**Mudere**: Tristeza

**Münen**: Desgranar, platanillo

**Münente**: Apear

**Mününe**: En polvo

**Muä:** Piña

**N**

Naran: Naranja

Nagaingä: Volando

Nane: De repente

Nande: Casar, equivocarse

Nainte: Agotado

Naga: Cansarse

Nagani: Atrapar

Ne: Tenga, toma

Nere: Por ahí

Nede: Equivocarse

Nedrin: Este

Nebe: Se quedo

Negä: desapareció

Nete: Aquí

Nengä: Resbalarse

Neri: es esto

Nen: Correr

Nebete: Se quedó

Negwäre: Para acá

Nedon: Abajo

Nedongwäre: Para Abajo

Nedringwäre: Para arriba

Nebete: Soltar

Nebete: Asustado

Ni: Nosotros

Nire: Vivo

Nibe: Cuantos

Nise: Señalar persona

Nimä: tres Persona

Niti: seis Persona

Nibi: Vaca, verbo estar

Nibira: Ya esta

Niré: Quien

Niga: Molestar

Nini: Dijo

Nininda: Dijeron

Nigwe: De nosotros

Niri: Lo hizo

Ni: Nosotros

Niente: Regarse

Niguen: Ir

Niguienda: Se va

Nonda: váyase

Noin: Caminando

Noinde: Probar

Nö: Cerca, quebró

Nö: Sandiguela

Nöte: Rompió

Nödö: Se rompió

Nöta: Seco

Nogo: Señala

Nögö: Sembrar

Nögä: Se Quebró

nu: Perro

nü: Nutria

Nüre: Forma de nutria

Nugwä: Pájaro

Nube: Varios perros

Nugrä: Para Perro

Nü: llego

Nuchi: Perrito

Nüen: Hicharse

Nuen: Hinchar

Nuri: Tocar,

Nusi: Armadillo

Nunie: Que hiciste

Nüta: Llego

Nugwe: Quemar, desarrollar

Nungwe: De nosotros

Nügue: Llegaron

Nurä: Semilla

Nuli: Caca de gallina

Nun: Nosotro

Nundre: Vosotros

Nüne: Vivir

Nura: Semilla

Nürä: Sobrino

Nubaire: Esperar

Nürun: zompopa

Nubaire: Soquete: sore

**Ñ**

**Ñain**: Tomar

**Ñä**: Tepescuincle

**Ñäi**: Grieta

**Ñadre**: Tomar

**Ñare**: Para tomar

**Ñaba**: Tomaba

**Ñagare**: No

**Ñaña**: Sonido de acusación

**Ñai**: Consumir

**Ñaingä**: tragar

**Ñä**: Frutas de sombrilla de pobre

**Ñägue**: regañar, decir

**Ñägäre**: No hay

**Ñäite**: En medio

**Ñäligwä**: Frijol poroto

**Ñäri** : Medir

**Ñäri**: Orden

**Ñere**: Decir, mojado

**Ñei**: Dirán

**Ñe**: Diga

**Ñedi**: Dirán

**Ñegä**: Mensajero

**Ñotra**: Luz

**Ñoi**: Caldo

**Ñori**: Como

**Ño**: Rio, agua

**Ño btä**: Por que

**Ñobo**: Cangrejo

**Ñö**: Como

**Ñöte**: En el rio

**Ñü:** Lluvia

**Ñugwä:** Fuego

**Ñuliä:** Planta de zorrillo

**Ñükwä:** Pájaros

**Ñürun:** Agua termales

**Ñürun:** Disciplina

**Ñüglun**: Topo

**Ñürigwä:** Sandijuela

**O**

Öba: Avispa

Ogwä: Ojos

Ore: Perico

Ogo: Frente

Olo: Oreja

Ochi: Herida

Oto: Un pedazo

Otore: Corto

Otoba: Cacao

Oto: Cosechar

Oro: Oro,

Orore: Brillante

Ore: perico

Onsele: Cucaracha

Oda: Bejuco medicinal

Odare: Mitad

Ötöiti: Una ropa

Otobu: Dos ropa

Obate: Ardiente

Ö: Yuca

Oreba: Cacao

**R**

Rare: De dia

Rä: Olor

Rain: Equivocarse

Raire: Demorar

Ra: Sonido de velocidad

Ragaigä: Va suceder

Rane: Cansancio

Rande: Cansado, rendido

Rägaingä: Caerse

Räse: Huélalo

Räbe: Solo olor

Räde: Pisotear, oloroso

Räbä: Esconderse

Räin: Sentir

Räte: Oloroso

Räre: Sanar

Rebe: Pegajoso

Rebe: Despreciar

Riri: Cosino

Ribi: Duro

Rien: Cosinar

Ridi: Presentir

Ridigä: Trompezar

Ribo : Trampa, chinchorro

Riande: Regar

Riande: Partirse

Riaba: Cocinaron

Rö: Iguana

Roro: Cuello

Rörä: Verde, cele

Rödö: Secar

Roin: Escuchar

Röga: Lapa

Rubun: Bravo

Ruin: Sentir, escuchar

Ru: Avión, bote

Ruten : Mariposa

Rü: transporte

Rüre : Guerra

Rün: Papa

Rürubäine: Vender

**S**

San: serpientes

Sai: Musculo

Sabo: Zapote

Sarare: Combinación de colores

Sarasara: Manchas

Sa: Boyo

Se: Ese

Sere: Por alla

Sere: Árbol

Sete : Alla

Segwe: Perdiz

Sera: Tortuga

Seregwata: Hongo de piel

Seri: Eso es

Sebe: Solo eso

Sense: Pájaro

Serera: Chuchara

Siro: Pájaro

Sisiro: Estrella fugas

Siba: Tambien de persona

Sore: Advertencia

Soire: Problemas

Sodobo: Sácate

Solan: papalomoyo

Sö: Luna

Sö: Tabaco

Sö: Mes

Söganingä: Barrido

Sögögä: Barra

Sögöte: Límpielo

Söga: Raspar

Sobra: Termino de desprecio

Sulun: Sobaco

Sulia: Persona no indígena

Sula: Zorrillo

Suli: Perico

Suguia: Sukia, chaman

Subrü: Jenjibre

Suru suru: Limpiar varias veces, sonido de algo

Sübrüre: Amarillo

**T**

Tain: Rojo

Tandu: Luciérnaga

Tare: Dolor

Tain: Banano maduro

Tara: Rede para pescar

Tambrere: Moretón

Tä: Tiquizque

Tä: Huella

Tä: Dormitorio

Tägä: Arqueta

Täine: Contar

Täni: Debajo, estar

Täbe: Huella

Täde: Completo, en el mismo lugar

Tägue: Tirar, sentar

Tärä : Letras, cuaderno

Täbä: Cogollo de palma

Tegwe: Conejo

Teri: Adentro

Tedi: Nombre de hombre

Tetegweri: Nombre de sukia

Teta: Cruzado

Te: A dentro

Teröäre: En el medio

Tebrä: Conjugaciones()

Ti: Yo

Tibo: Frio

Tie: A mi

Tiro: Chancho

Tibien: Abajo

Tiguegä: Cortar

Tidra: Lengua

Tibi: Dragon

Tigän: Nombre de hombre

Tiri: Abrir puerta

Tiri: Escribió

Tinani: Me equivoque

Toin: Observar

Töbe: Inconsciente

Tomana: Bebidas

Tö: Pensamiento

Törö: Recordarse

Töre: Recordar

Törä: Fruta de monte

Tu: Dientes

Tu: Purruja

Tugwe: Ratón

Tuguna: Trampa

Tugwä: Espina

Tugwä: Plantas medicinal

Tugwäre: Cólico

Tubie: Sobro ()

Ture: Nacido

Tugwen: Arco

Turi: vieron

Turure: Joroba()

Tügue: Batir

Tüdra: Lengua

**U**

Ugwen: Olla

Uma: Arena

Ugwe: Moler

Urali: Paguilla ()

Ugue: Molejón

Usun: Nariz

Ulie: Pierna

Ugwä: Nacido

U: Suegro

Uchie: Padrastro

Unchi: Trasero en murire

Ütü: Paloma

Ügue: Esconder

Ü: Hacha

**Y**

Yaire: despreciar

yärä : Cuñada

Yägue: A listarse

Ya: Interrogar de afirmación.

Ye: Ese

Yen: Vomitar

Yere: Por ahí

Yebe: Solo eso

Yegwe: De el

Yete: Alli